

108學年度龜山國中語文競賽客語朗讀文章
編號1號（四縣腔）

【長年菜】徐姿華原作

做細人仔該下，阿婆身體還當健，佢異煞猛，會在屋脣、屋背改菜園來種菜，照等節氣來種青菜：蔥仔、蒜仔、吊菜仔、薤菜、 筴菜、角菜、紅菜、白菜、菜瓜、苦瓜項項有，平常時三餐个青菜 就對這來。冬下頭，阿婆就會種芥菜同蘿蔔仔，青荷荷个芥菜割下 來做得萆萆煮來食，也做得滷鹽加工做鹹菜、做覆菜，抑係晒鹹菜 乾；阿婆總會留幾頭芥菜過年好用。愛入年假哩，就同蘿蔔仔擲轉 來蒸蘿蔔板、同芥菜割轉來炆長年菜。

逐年三十暗晡食團圓飯个時節，桌項定著有炆筍乾同長年菜， 炆好个筍乾滷黃¹滷黃，摻等共下炆到酪酪个蘿蔔仔同鹹菜，香香脆脆个筍乾合等²酸丟³酸丟个鹹菜同蘿蔔仔，好食到舌嬾硬硬⁴會吞 落去。長年菜也炆到酪酪香香，食起來還有一息息苦甘苦甘个味 緒，阿姆總係用爌好頭牲个肥湯來炆筍乾同長年菜，筍乾摻長年菜較澀愛油氣，用肥湯來炆盡堵好。該兩鑊大嬾鑊个筍乾同長年菜， 輒常

對三十暗晡食到初五出年假，暖了暖、餐餐都上桌。

細人時節个係當惱食長年菜，嫌佢菜色黃黃又苦篤苦篤，一息都毋錫人食。領膽⁵个係識問吾姆講：「該項菜恁毋好食，做麼个愛煮恁大鑊？又無人愛食。」吾姆應佢講：「細人仔毋好亂講話！這係『長年菜』， 僂過年生成⁶愛食『長年菜』，屋下人正會長長久久、長命百歲。『長年菜』有人講係本成農業社會，農家个長年仔⁷會趕收好翻耕禾過後，同頭家牒地來種芥菜，收成个時節堵好係冬下，賣分人家加賺一息錢好過年。因致係長年歸年做工，又加額種个菜，就安做『長年菜』，這『長年菜』也象徵長壽、苦盡甘來，過

年時節家家屋屋做下會食這『長年菜』，希望有好長命百歲。」聽著阿姆恁樣講，高不將佢正刻耐仔⁸食這長年菜。

到較大吧，佢去到外背讀書、食頭路，逐年放寒假轉屋下過年，團圓飯桌項共樣有炆到油光油光、滷黃滷黃个筍乾同香香酪酪个長年菜，怕係佢既經知得這菜代表个意思，還有回鄉遊子个心情，傍等爺哀个笑容，團圓飯个筍乾食來特別脆、長年菜也少忒苦味，正伸甘味定定。

1 滷黃：音 nem／ vongㄟ；金黃色。

2 合等：音 gagㄟ denㄟ；搭配著。

3 酸丟：音 son／ diuㄟ；酸酸的。

4 硬硬：音 ngiang ngiang；幾乎。

5 領膽：音 ngamㄟ damㄟ；不知天高地厚。

6 生成：音 sang／ sangㄟ；本來如此。

7 長年仔：音 congㄟ ngienㄟ eㄟ；長工。

8 刻耐仔：音 kadㄟ ngai eㄟ；勉強。

108學年度龜山國中語文競賽客語朗讀文章
編號2號（四縣腔）

【戇狗想食豬肝骨⁹】

張美容原作

前幾日去市場割豬肉，豬砵个頭家看佢買買摯盡多樣，就當阿莎力割一埕豬肝送佢。當久毋識食豬肝也！佢暢樂樂仔¹⁰還等豬肝轉到屋下，俵仔一看著就講：「豬肝係豬仔解毒个器官，豬仔食个飼料可能有生長激素、瘦肉精，最好毋好食。」心白續等又講：「有年紀个人也，腹內做毋得食忒多。」你一句、佢一句，講到佢毋知愛膠這埕豬肝忒好抑係煮來食好。

記得佢細人仔時節，大家毋係日日有肉氣¹¹好食，吾姆長下會準備一、兩樣私傢菜分吾婆膠吾公食，毋係豬肝湯，就係碎肉湯。第一擺看著桌脣个豬肝湯，一埕一埕个豬肝還錫人哪！佢膠老弟、老妹毋知頭天，相爭愛挾來食，吾姆黏時¹²咄佢兜講：「恁無規矩，戇狗想食豬肝骨得似！」細人仔平時想愛食豬肝，就像戇狗想食豬肝骨樣仔。吾婆惜孫，會挾幾埕仔分孫仔、孫女食，佢最惜佢，總係偷偷仔多挾幾埕仔在吾碗肚。對該下開始，豬肝在吾心肝肚係最

高貴个食物。

無想著以後，「戇狗想食豬肝骨」這句話，長下響在吾耳公脣。因為從細吾婆就惜佢、縱佢，愛麼个就有麼个，毋識失望過。到吾婆過身後，就無恁好空哩，尤其佢座大¹³，下頭有五個老弟、老妹目金金仔看等，吾姆對佢个要求，總係用「戇狗想食豬肝骨」來應佢。毋好講「豬肝骨」這種無个東西，就連豬肝也高高在上，閒時間節也難食著，故所吾姆應佢這句話，代表佢係戇想¹⁴啦！毋過，佢逐擺還係「鴨嫲嘴罔吮」，希望有一、兩擺做得合意。唉！該願豬肝¹⁵个日仔啊！

頭擺無恁豐湧个年代，豬肝做得補血，係盡有營養个食物，這下个人山珍海味食多，營養過多，無麼个人愛食也！自然豬肝个價錢就跔等便宜，幾十銀就買一大埕，還長下分店頭家拿來搭秤頭¹⁶用。佢想就算有「豬肝骨」，好命个狗仔也可能無愛食哩！看等桌頂个豬肝，想起頭擺个種種，煮來食好啦，順續膠佢對吾婆个思念共下吞落肚。

13 座大：音co tai；排行較年長。「座」指所居、所處的位置。

14 戇想：音ngong xiong\；妄想。

15 願豬肝：音ngien zu\ gon\；對豬肝垂涎三尺。

16 搭_____秤頭：音dab\ ciin teu\；陪襯、附贈。

9 戇狗想食豬肝骨：音ngong gieu\ xiong\ siid zu\ gon\ gud\；比喻痴心妄想。

10 暢樂樂仔：音tiong lag lag e\；很高興。

11 肉氣：音ngiug\ hi；肉類。

12 黏時：音ngiam\ sii\；立刻。